

كلية الألسن - جامعة عين شمس

السيرة الذاتية لأستاذ الدكتور يمنى محمد صفوت سالم

وكيل الكلية لشئون خدمة المجتمع و تنمية البيئة

يناير 2021



بيانات أساسية

- الاسم: يمنى محمد صفوت محمد عبد الحميد سالم
- الدرجة: استاذ بقسم اللغة الفرنسية
- جهة العمل: كلية الألسن - جامعة عين شمس
- التخصص العام: اللغة الفرنسية
- التخصص الدقيق: اللغويات
- البريد الإلكتروني: yomna_safwat@alsun.asu.edu.eg
- yomna_safwat@hotmail.com
- الوظيفة الحالية: استاذ اللغويات بقسم اللغة الفرنسية و وكيل كلية الألسن لشئون خدمة المجتمع و تنمية البيئة اعتبارا من 2020/6/16
- محكم باللجنة العلمية الدائمة لفحص الانتاج العلمي لشغل وظائف الاساتذة و الأساتذة المساعدين للغة الفرنسية و ادابها 2019-2022

المؤهلات

- 1999: الحصول على درجة الليسانس في اللغة الفرنسية من كلية الألسن جامعة عين شمس بتقدير جيد جدا مع مرتبة الشرف دور مايو.
- 2001: الحصول على درجة الليسانس في اللغة الفرنسية كلغة أجنبية (Licence FLE) من جامعة كان Caen في فرنسا.
- 2003: الحصول على درجة الماجستير من كلية الألسن جامعة عين شمس بتقدير ممتاز مع التوصية بتبادل الرسالة مع الجامعات العربية و الأجنبية. عنوان الرسالة: صورة للفرنكوفونية في ولاية لويزيانا بالولايات المتحدة الأمريكية من خلال رواية " خطوة كبيرة نحو الرب" للكاتب جون فوتران.
- 2004: الحصول على درجة الماجستير في اللغة الفرنسية كلغة أجنبية (Maîtrise FLE) من جامعة باريس III بتقدير جيد.

- 2005: الحصول علي درجة الدكتوراه من كلية الألسن جامعة عين شمس في تخصص اللغويات مع مرتبة الشرف الأولى. عنوان الرسالة: الازدواج و التعدد اللغوي في المجال الفرنكوفوني من خلال روايتي " جبل الإشارات" لماري تريز هامير و " تكساكو" لباتريك شامازو – دراسة مقارنة.

التدرج الوظيفي

- معيدة في قسم اللغة الفرنسية بكلية الألسن جامعة عين شمس اعتبارا من 5\1\2000
- مدرس مساعد في قسم اللغة الفرنسية بكلية الألسن جامعة عين شمس اعتبارا من 19\4\2003
- مدرس في قسم اللغة الفرنسية بكلية الألسن جامعة عين شمس اعتبارا من 27\2\2006
- استاذ مساعد في قسم اللغة الفرنسية بكلية الألسن جامعة عين شمس اعتبارا من 29\5\2011
- استاذ في قسم اللغة الفرنسية بكلية الألسن جامعة عين شمس اعتبارا من 24\8\2017
- رئيس قسم اللغة الفرنسية بكلية الألسن اعتبارا من 5\3\2019 و حتى 15\6\2020
- وكيل كلية الألسن لشئون خدمة المجتمع و تنمية البيئة اعتبارا من 16\6\2020

الابحاث المنشورة في دوريات علمية محكمة محليا و دوليا

1- Approche discursive à entrée lexicale du discours scientifique

مدخل للخطاب العلمي من خلال تحليل المفردات

منشور في صحيفة فيلولوجي بكلية الألسن جامعة عين شمس - العدد 47 يناير 2007

2- Le français langue seconde en contexte universitaire - Etude de cas

اللغة الفرنسية كلغة ثانية في الجامعة - دراسة لبعض الحالات

منشور في مجلة كلية التربية جامعة عين شمس القسم الأدبي - المجلد الرابع عشر العدد الثاني

2008

3- « Autobiographie : Approche de l'ombre, Déploration à quatre voix »

de Natacha Michel ou L'écriture autobiographique nouvelle d'un moi endeuillé

السيرة الذاتية الحديثة لنفس تكلي ("السيرة الذاتية : الاقتراب من الظل ، الرثاء بأربعة أصوات " لناتاشا ميشيل)

منشور في صحيفة فيلولوجي بكلية الألسن جامعة عين شمس - العدد 51 يناير 2009

4- Analyse linguistique des énoncés stéréotypés parémiques dans l'œuvre d'Ahmed Rassim, un écrivain égyptien d'expression française

تحليل لغوي للأمثال في أعمال الكاتب المصري الناطق بالفرنسية احمد راسم
*منشور في دورية النص و السياق (Textes et contextes) بجامعة بورجونى
(Université de Bourgogne) بفرنسا - العدد الخامس 2010*

5- Étude comparative des actes de langage et des modalités d'énonciation dans les discours d'Obama à Accra et de Royal à Dakar

دراسة مقارنة لأفعال الكلام والصيغ التعبيرية بين خطابي اوباما في اكرا و رويال في داكار
*منشور في دورية موزايك (Mosaïques) بجامعة المروة (Université de Maroua)
بالكاميرون - العدد الأول 2010*

6- Stéréotypes et sexotypes langagiers dans *Trois femmes puissantes* de Marie Ndiaye,

القوالب النمطية اللغوية المرتبطة بالنوع في رواية ماري ندياي " ثلاث نساء قويات"
بحث منشور في كتاب المؤتمر الدولي *ELLE AU CARREFOUR DES LANGAGE SCIENCES DU*
الذي عقده قسم اللغة الفرنسية بكلية الألسن جامعة عين شمس بالتعاون مع الوكالة الجامعية للفرنكوفونية يومي 29 و 30 ابريل 2012 , دار نشر لارمتان
بباريس 2013 من ص 131 لص 154

7- La communication entre les instances auctoriale et éditoriale a l'ère du numérique

التواصل بين المؤلف و الناشر في العصر الرقمي
بحث مقبول النشر في صحيفة الألسن جامعة عين شمس - العدد يناير 2016
8- L'écriture de la transgression dans le cas d'un processus révolutionnaire
التعبير عن التجاوز أثناء العملية الثورية
بحث منشور في دورية التواصل و اللغة *COMMUNICATION ET LANGAGES* في
العدد 188 يونيو 2016 من ص 3 لص 19

9- Approche dialogique du non-dit rwandais

معالجة حوارية لغير المصرح به في رواندا

- بحث منشور في كتاب المؤتمر الدولي للغات و الترجمة *Entre Dit et Non-Dit* الذى انعقد من 9-11 يونيو 2015 في جامعة بوخارست برومانيا دار النشر : الطبعات الجامعية الأوروبية Editions Universitaires Européennes بألمانيا نوفمبر 2016 من ص121 لـ 130
- 10- Le Réveil arabe : de l'analyse du contexte à la représentation des acteurs sociaux dans la presse française
الربيع العربي: من تحليل السياق الى توصيف الأدوار الاجتماعية في الصحافة الفرنسية
بحث منشور في دورية *موزايك (Mosaïques) بجامعة المروة (Université de Maroua)* بالكاميرون - العدد الرابع
- 11- Défigement des locutions stéréotypées et le street art
التغيير في صياغة العبارات المسكوكة و فن الشارع
بحث منشور في كتاب المؤتمر الدولي الرابع لعلم اللهجات و لعلم اللغة الاجتماعي (CIDS 2016) الذي انعقد في الفترة من 7-9 سبتمبر 2016 بجامعة باريس سوربون
- 12- Exceptive constructions: A Dependency-based Analysis [hal-02291691](https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02291691)
بحث منشور في كتاب المؤتمر الخامس للغويات التبعية الذي عقد بباريس في اغسطس 2019

الكتب المؤلفة

- كتاب بعنوان الازدواج و التعدد اللغوي
Diglossie et multilinguisme
الناشر: paf
ISBN : 9783841640154
- المشاركة في كتاب بعنوان "بناء الهويات و ثقافة النقاش في دراسات باللغة الفرنسية"
Construcción de identidades y cultura del debate en los estudios en lengua francesa pp 589-600
الناشر: وحدة النشر بجامعة جوم 1 باسبانيا
ISBN : 978-84-8021-787-3
- المشاركة في تاليف كتاب بعنوان "هي و علوم اللغة"
الناشر: دار النشر الفرنسية لارمتان
ISBN: 9782343002637

أهم ورش العمل و الندوات

- **Managing innovation in Academia / ادارة الابتكار في الاوساط الاكاديمية**
المنظم من قبل ال DAAD /DAAD kairo Akademie /DKA 28 ابريل 2019 بمركز
التدريب والتطوير بجامعة عين شمس
- **البرنامج التدريبي في مجال نشر اجراءات قيم النزاهة و الشفافية و التوعية بمخاطر
الفساد و سبل منعه المنعقد بالاكاديمية الوطنية لمكافحة الفساد بهيئة الرقابة الادارية**
خلال الفترة من 2019/11/6-2019/11/4

المؤتمرات العلمية الدولية

- **الاشتراك في المؤتمر الإقليمي الأول للجنة العالم العربي الذي عقد بجامعة القاهرة في الفترة من
6 إلى 9 ديسمبر 2007**
- **الاشتراك ببحث بعنوان " تحليل اللغة البيئية لمتعلمي اللغة الفرنسية كلغة ثانية بالجامعة " في
المؤتمر الثامن عشر للجمعية الاسبانية لأساتذة اللغة الفرنسية الذي عقد بمدينة كاستيون باسبانيا
في الفترة من 6 إلى 8 مايو 2009**
- **الاشتراك ببحث بعنوان " مقاومة المرأة في المجال الفرانكفوني الازدواجي" في مؤتمر الجامعة
الكاثوليكية الغربية الذي عقد بمدينة انجي بفرنسا في الفترة من 15 إلى 17 يونيو 2010**
- **الاشتراك ببحث بعنوان " القصة المصورة استريكس و كيلوباترا كمثل للحوار بين الثقافات في
الفن التاسع" في المؤتمر الدولي لكلية الآداب جامعة القاهرة الذي عقد في الفترة من 8 إلى 10
نوفمبر 2010**
- **الاشتراك ببحث بعنوان « Réveil Représentation des acteurs sociaux du «
Arabe » dans le paratexte journalistique, colloque de l'AEPF, « Quand le
texte parle de son auteur »,15-16 décembre 2011, Egypte.**
- **الاشتراك ببحث بعنوان : « La promesse faite à ma sœur » de Joseph Ndwaniye :
Voix dans le silence, colloque de l'AEPF, « L'écriture sans mots », 25-
26 Avril 2013,**
- **الاشتراك ببحث بعنوان « Créativité et humour dans les slogans
« L'écriture du colloque annuel Avril 2014 de L'AEPF révolutionnaires »**

- « de l'humour de l'abdac و الفكاهة في شعارات الثورة في المؤتمر السنوي للجمعية المصرية لأساتذة اللغة الفرنسية التعبير عن الفكاهة الذي انعقد يومي 24 و 25 ابريل 2014(AEPPF) »
- الاشتراك ببحث بعنوان « Enjeux de la désignation dans le discours scientifique » دلائل التسميات في الخطاب العلمي في المؤتمر الدولي « Le mot dans la langue et dans le discours » الكلمة في اللغة و الخطاب" الذي انعقد يومي 16 و 17 مارس 2015 في جامعة بايليستوك ببولندا
- الاشتراك ببحث بعنوان « Approche dialogique du non-dit rwandais » معالجة حوارية لغير المصرح به في رواندا في المؤتمر الدولي الثالث للغات و الترجمة « le dit et le non-dit » الذي انعقد من 9-11 يونيو 2015 في جامعة بوخارست برومانيا
- الاشتراك ببحث بعنوان enjeux de la transgression et discours politique "دلائل الانتهاك و الخطاب السياسي" في المؤتمر الدولي الحادي عشر للغويات الفرنسية الذي انعقد في مدينة ساراجوسا باسبانيا من 5 الى 7 نوفمبر 2015
- Défigement des locutions stéréotypées et le street art الاشتراك ببحث بعنوان التغيير في صياغة العبارات المسكوكة و فن الشارع في المؤتمر الدولي الرابع لعلم اللهجات و لعلم اللغة الاجتماعي(CIDS 2016) الذي انعقد في الفترة من 7-9 سبتمبر 2016 بجامعة باريس سوربون
- الاشتراك ببحث بعنوان Le français, langue des marques commerciales en Égypte في إطار المؤتمر الدولي "معجزة المسميات التجارية. إبداع ونشر ودمج " الذي عقد يومي 25 و 26 مايو 2017، في جامعة "الشرقية" بنابولي.
- الاشتراك ببحث في المؤتمر الخامس للغويات التبعية الذي عقد بباريس في فرنسا في اغسطس 2019 SyntaxFest 2019.

المهام العلمية و البعثات

- بعثة داخلية للحصول على درجة الدكتوراه عامي 2004 و 2005
- مهمة علمية في باريس بفرنسا في شهر يوليو 2007 كمنحة من المركز الثقافي الفرنسي تم من خلالها جمع مادة علمية من المكتبات المختلفة كالمكتبة الوطنية الفرنسية و مكتبة جامعة السوربون و مكتبة جامعة باريس III ...

○ مهمة علمية في باريس بفرنسا في شهر سبتمبر 2018 كمنحة من المركز الثقافي الفرنسي لمعمل موديكو بجامعة نانثير

الرسائل العلمية

1- الإشراف على رسائل دكتوراه

- رسالة دكتوراه بعنوان السيرة الذاتية في أعمال باتريك موديانو بين الواقع والتخييل من خلال روايات "سجل العائلة"، "يا لهم من صبية طبيين"، "الاعفاء من العقوبة" و"أزهار الخراب مسجلة بكلية الآلسن جامعة عين شمس نوفمبر 2012 تم مناقشتها في أكتوبر 2015
- رسالة دكتوراه بعنوان "تراكيب الاستثناء في الطباق الدلالي التركيبي في اللغتين العربية و الفرنسية" اشرف مشترك بين جامعة سوهاج و جامعة نانثير بباريس في نوفمبر 2013 تم مناقشتها في يناير 2020
- رسالة دكتوراه بعنوان "شعرية الرواية اللغز عند الكاتب الفرنسي باتريك موديانو" مسجلة بكلية الآلسن جامعة عين شمس
- رسالة دكتوراه بعنوان اشكالية الترجمة الأدبية للذات في روايتي الحازم» «الحازم» لأحمد أبو دهمان و «و» «تيميمون» لرشيد بوجدرة مسجلة بكلية الآلسن جامعة عين شمس .
- رسالة دكتوراه بعنوان الحجاج في ثلاثية الكاتب برنار فيربير "نحن الآلهة" و "روح الآلهة" و "غموض الآلهة" مسجلة بكلية الآلسن جامعة عين شمس تم مناقشتها في أكتوبر 2018

2- الإشراف على رسائل ماجستير

- رسالة ماجستير بعنوان «أزمة الهوية في رواية بم تحلم الذئاب لياسمينه خضار وترجمتها إلى العربية لأمين الأزوي. دراسة ترجمية ولغوية» مسجلة بكلية الآلسن جامعة عين شمس ديسمبر 2013 تم مناقشتها في نوفمبر 2016
- رسالة ماجستير بعنوان "استراتيجيات و دلائل التواصل الجسدي عند طلاب جامعة اسويط" مسجلة بكلية الآداب جامعة اسويط تم مناقشتها في يونيو 2018
- رسالة ماجستير بعنوان "دراسة معجمية تركيبية للتعبيرات الاصطلاحية لاسماء الحيوان و الطير في اللغتين العربية و الفرنسية" مسجلة بكلية الآداب جامعة سوهاج في فبراير 2015 تم مناقشتها في فبراير 2020
- رسالة ماجستير بعنوان " النوع في المقال الافتتاحي لمجلة "إل" النسائية الفرنسية دراسة لغوية" مسجلة بكلية الآلسن جامعة عين شمس تم مناقشتها في أكتوبر 2020
- رسالة ماجستير بعنوان التعبير عن الآخر في رواية "شارع اللصص" لماتياس إينار وترجمتها إلى العربية مسجلة بكلية الآلسن جامعة عين شمس في فبراير 2017 تم مناقشتها في يناير 2020

- رسالة ماجستير بعنوان دراسة نقدية لغوية فى مفهوم التهجين فى رواية أمين معلوف (التائهون) و ترجمتها الى العربية لنهلة بيضون مسجلة بكلية الألسن جامعة عين شمس فى مايو 2018.
- رسالة ماجستير بعنوان الصحافة الإلكترونية : تحليل الخطاب الإلكتروني لموقع "لوموند" وتطبيقه خلال النصف الأخير من عام 2018 مسجلة بكلية الألسن جامعة عين شمس فى ديسمبر 2019.

3- مناقشة رسائل

- عضو فى لجنة المناقشة لمنح درجة دكتوراه الالسن تخصص لغويات للطالبة نورا السيد و عنوان الرسالة "دراسة الحجاج فى الخطاب السياسى لساركوزى و رويال 2006-2007" و ذلك يوم 28 مايو 2012.
- عضو فى لجنة المناقشة لمنح درجة دكتوراه كلية الاداب جامعة الفيوم تخصص لغويات للباحثة فاطمة عاشور مصطفى و عنوان الرسالة الاتصال اللغوى فى الادب دراسة تطبيقية على بعض الاعمال الادبية لكتاب فرنكوفونيين من اصل عربى.
- عضو فى لجنة المناقشة لمنح درجة ماجستير كلية الاداب جامعة دمياط للباحثة بسمة ابراهيم محمد بعنوان تحليل سيميائى لألبومات "برسبوليس" للكاتبه مرجان ساترايى ولفيلم المستوحى منها.

أهم الأنشطة الجامعية و المجتمعية

- تحكيم مقرر الادب الفرنكوفونى بناء على تكليف من المركز القومى للتعلم الإلكتروني نوفمبر 2013
- الاشتراك فى حركة تأسيس أندية اليونسكو فى العالم العربى.
- عضوية الاتحاد المصرى لأندية اليونسكو.
- عضو لجنة الممتحنين فى هيئة الاستعلامات 9 ابريل 2012 و 2018
- عضو لجنة الممتحنين فى اكااديمية الشرطة 2018-2019
- عضوية الجمعية المصرية لأساتذة اللغة الفرنسية(AEPF)
- عضوية شبكة الباحثين التابعة للوكالة الجامعية للفرنكوفونية (AUF)
- عضو شبكة الدولية لعلوم اللغة LTT